

SEVERIN

Gebrauchsanweisung	Popcorn-Automat (D)
Instructions for use	Popcorn maker (GB)
Mode d'emploi	Machine à Pop-corn (F)
Gebruiksaanwijzing	Popcornmaker (NL)
Instrucciones de uso	Máquina para Palomitas de Maíz (E)
Manuale d'uso	Macchina per popcorn (I)
Brugsanvisning	Popcornsmaskine (DK)
Bruksanvisning	Popcornmaskin (S)
Käyttöohje	Popcorn-kone (FIN)
Instrukcja obsługi	Maszynka do popcornu (PL)
Οδηγίες χρήσεως	Συσκευή για ποπκόρν (GR)
Руководство по эксплуатации	Аппарат для приготовления попкорна (RUS)

Lieber Kunde!

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!

Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfasst das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

**Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN-Unternehmen**

Aktion zum Schutz der Umwelt:

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.

Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.





Popcorn-Automat

Liebe Kundin, lieber Kunde,

jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen.

Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen.

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Füllbecher
2. Deckel
3. Popcornauslauf
4. Heizeinsatz (für Heißluft)
5. Grundgerät
6. Ein-/Aus-Schalter
7. Netzstecker
8. Typenschild

Sicherheitshinweise

- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät incl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. einer Fallbelastung ausgesetzt wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Das Gerät nicht auf heiße Oberflächen oder in die Nähe von offenen Gasflammen abstellen (z.B. Herdplatten o.ä.) bzw. benutzen, damit das Gehäuse

nicht beschädigt wird.

- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Der Heizeinsatz und der Popcornauslauf sind bei Betrieb heiß.
- **Nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen, ebenso bei**
 - **Störungen während des Betriebes,**
 - **jeder Reinigung.**
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an. Die Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

Erste Inbetriebnahme

Vor der ersten Zubereitung den Füllbecher, den Deckel, den Popcornauslauf und den Heizeinsatz mit einem feuchtem Tuch reinigen (siehe *Reinigung und Pflege*).

Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose und schalten Sie das Gerät für 2 Minuten ein. Dadurch kann der Eigengeruch des Gerätes abklingen. Sorgen Sie dabei für eine ausreichende Lüftung. Lassen Sie das Gerät anschließend vor der ersten Benutzung ausreichend abkühlen.

Aussetzbetrieb

Das Gerät ist für einen Aussetzbetrieb von AB 5/10 Minuten ausgelegt. D.h. Sie können das Popcorngerät bis maximal 5 Minuten ununterbrochen benutzen. Dann muss das Gerät ca. 10 Minuten zum Abkühlen ausgeschaltet werden.

Überhitzungsschutz

Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Dieser schaltet das Gerät bei Überlastung automatisch aus und nach ausreichender Abkühlung wieder ein.

Bedienung

- Deckel aufsetzen.
- Füllbecher mit einer Portion Popcorn-Mais füllen.
- Verwenden Sie nur Popcorn-Mais. Keine anderen Zutaten (z.B. Öl, Fett, Salz, Zucker usw.) in den Heizeinsatz hineingeben.
- Schütten Sie den Popcorn-Mais durch die Deckelöffnung, sodass der Popcorn-Mais in den Heizeinsatz fällt.
- Verschließen Sie die Deckelöffnung, indem Sie den Füllbecher mit der Wölbung nach unten in die Öffnung setzen.
- Stellen Sie entsprechend der Popcornmenge eine Schale unter den Popcornauslauf.
- Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter einschalten.

- Die Zubereitungszeit für eine Portion Popcorn beträgt ca. 3-5 Minuten.
- Anschließend Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen und die zurückgebliebenen Maiskörner entfernen.

Praktische Hinweise

- Nach der Zubereitung des Popcorns können Sie zerlassene Butter oder Margarine, die nach Wunsch mit Gewürzen abgeschmeckt ist, über das Popcorn geben.
- Falls nach Ablauf der angegebenen Zeiten ein Großteil des Mais nicht aufgegangen ist, ist der Mais nicht geeignet oder überlagert.

Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Grundgerät, Füllbecher und Deckel mit einem feuchtem Tuch, dem etwas Spülmittel beigelegt wurde, reinigen.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteleshop“.

Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab

Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufargarantien bleiben unberührt.



Popcorn maker

Dear Customer

Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label.

This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Measuring cup
2. Lid
3. Chute
4. Heating insert (hot air)
5. Main unit
6. On/Off switch
7. Power cord with plug
8. Rating label

Important safety instructions

- Before the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- The power cord should be regularly examined for any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.
- In order to prevent damage to the housing, do not position the appliance on or near hot surfaces or open flames such as hot-plates or gas flames.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- The heating insert and chute heat up

during use.

- **Always switch off and remove the plug from the wall socket after use, and also - in case of any malfunction, and - during cleaning.**
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself. Do not let the power cord hang free.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system
- This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The addresses can be found in the appendix to this manual.

Before using the appliance for the first time

The measuring cup, lid, chute and heating insert should be cleaned with a damp, lint-free cloth as described in *General care and cleaning*.

Insert the plug into a suitable wall socket and switch the appliance on for 2 minutes. This will remove the smell typically encountered when first switching on such appliances. Ensure sufficient ventilation. Then allow the

appliance sufficient time to cool down before preparing popcorn for the first time.

Intermittent operation

This popcorn maker is not designed for continuous operation. It should not be operated for more than 5 minutes at a time, after which it must be switched off for about 10 minutes to cool down.

Thermal safety cut-out

The integral thermal safety cut-out protects the appliance from overheating, for instance when extended use causes an overload. The appliance will automatically resume operation when allowed to cool down sufficiently.

Operation

- Place the lid on the main unit.
- Fill the measuring cup with a suitable quantity of popcorn kernels.
- Only kernels suitable for making popcorn should be used. Do not put any other ingredients (oil, fat, salt, sugar etc) into the heating insert.
- Fill the kernels through the lid opening so that they slide down into the heating insert.
- Close the lid opening by placing the measuring cup with the curved section facing down into the opening.
- Place a container big enough for the corresponding quantity of popcorn expected underneath the chute.
- Insert the plug into a suitable wall outlet.
- Press the on/off switch to turn the appliance on.
- The average processing time for a portion of popcorn is around 3-5 minutes.
- After processing, switch the appliance off, take the plug out of the wall socket and remove any remaining kernels.

Practical hints

- Once the popcorn is done, some melted butter or margarine – seasoned with herbs if desired - may be poured over the

popcorn.

- If a large proportion of the kernels have not ‘popped’, the kernels are either too old or not suitable for making popcorn.

General care and cleaning

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- The main unit, measuring cup and lid may be wiped clean with a damp cloth and a mild detergent.

Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage, but only through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return.

If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

F Machine à Pop-corn

Chère Cliente, Cher Client,

Avant d'utiliser cet appareil, l'utilisateur doit lire attentivement les instructions suivantes.

Branchement au secteur

Cet appareil doit être branché sur une prise de courant avec terre installée selon les normes en vigueur.

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Doseur
2. Couvercle
3. Bec
4. Récipient à air chaud
5. Boîtier
6. Commutateur marche/arrêt
7. Cordon avec fiche
8. Plaque signalétique

Consignes de sécurité

- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Ne faites jamais fonctionner l'appareil si celui-ci est tombé par terre ou le cordon a été soumis à une force de traction excessive, car il pourrait être endommagé sans que ces dommages soient visibles extérieurement
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.
- Pour éviter d'endommager le boîtier, ne placez pas l'appareil sur, ou à proximité, des surfaces chaudes ou des sources de

flammes telles plaques de cuisson ou brûleurs à gaz.

- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Le récipient à air chaud et le bec deviennent chauds pendant le fonctionnement.
- **Eteignez toujours l'appareil et débranchez la fiche de la prise murale après l'emploi,**
 - en cas de fonctionnement défectueux,
 - avant de nettoyer l'appareil.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche. Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmeur externe ou une télécommande indépendante.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement et non pas à un usage professionnel.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

Avant la première utilisation

Le doseur, couvercle, bec et récipient à air chaud doivent être nettoyés à l'aide d'un chiffon non-pelucheux humide, comme indiqué à la rubrique **Nettoyage et entretien**.

Branchez la fiche sur une prise murale adaptée, puis laissez chauffer l'appareil pendant 2 minutes afin de disperser l'odeur typique produite par ce genre d'appareil à leur première utilisation. Assurez une ventilation suffisante. Laissez refroidir l'appareil avant de préparer le pop-corn pour la première fois.

Fonctionnement intermittent

Cette machine à pop-corn n'est pas conçue pour un fonctionnement en continu. Elle ne doit pas être utilisée plus de 5 minutes en continu, après quoi l'appareil doit être éteint pendant 10 minutes pour le laisser refroidir.

Dispositif de sécurité thermique

Le dispositif de sécurité thermique protège l'appareil contre la surchauffe, par exemple lorsqu'une utilisation prolongée provoque une surcharge. L'appareil se remettra à fonctionner normalement lorsqu'il aura suffisamment refroidi.

Fonctionnement

- Placez le couvercle sur le boîtier.
- Remplissez le doseur d'une quantité suffisante de grains de maïs.
- Seules les grains qui conviennent à la préparation de pop-corn doivent être utilisés. Ne mettez aucun autre ingrédient (huile, matière grasse, sucre etc.) dans le récipient à air chaud.
- Versez les grains de maïs dans l'ouverture du couvercle de façon à ce qu'ils descendent dans le récipient à air chaud.
- Fermez l'ouverture du couvercle en plaçant la partie arrondie du doseur dans l'ouverture.
- Placez sous le bec un récipient capable de contenir la quantité de pop-corn prévue.
- Branchez la fiche sur une prise murale

adaptée.

- Appuyez sur le commutateur marche/arrêt pour mettre l'appareil sous tension.
- Le temps moyen de cuisson pour une portion de pop-corn est de 3 à 5 minutes environ.
- Après utilisation, éteignez l'appareil, débranchez la fiche de la prise murale, puis retirez toute graine restante.

Conseils

- Après cuisson, vous pouvez verser sur le pop-corn du beurre – ou de la margarine – fondu, assaisonné d'herbes selon votre goût.
- Si un nombre important de grains n'a pas “gonflé”, les grains soit sont trop vieux soit ne conviennent pas à la préparation du pop-corn.

Nettoyage et entretien

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne pas le plonger dans l'eau.
- N'utilisez aucun produit d'entretien abrasif ou concentré.
- Le boîtier, le doseur et le couvercle peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon humide imbibé d'un détergent doux.

Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette

période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Beste klant

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

Aansluiting

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact.

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Maatbeker
2. Deksel
3. Overlaat
4. Verhittingshulpstuk (hete lucht)
5. Hoofdunit
6. Aan/Uit knop
7. Snoer met stekker
8. Typeplaatje

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Om beschadiging aan de huizing te voorkomen moet men het apparaat niet op of in de buurt van hete oppervlakken

(b.v. het fornuis of open vuur) plaatsen of bedienen.

- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- Het verhittingshulpstuk en de overlaat worden heet tijdens gebruik.
- **Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer**
 - het apparaat niet juist werkt en
 - tijdens het schoonmaken.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf. Laat het snoer nooit los hangen.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe tijd klok of een apart afstandsbedienings systeem.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

Voordat men het apparaat voor het eerst gebruikt

De maatbeker, deksel, overlaat en het verhittingshulpstuk moeten schoongemaakt worden met een vochtige pluisvrije doek zoals aangegeven in de sectie **Algemeen onderhoud en schoonmaken**.

Stop de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat aan voor 2 minuten. Dit zal de typische geur verwijderen, welke men krijgt wanneer men zulke apparaten voor de eerste keer aanzet. Zorg voor voldoende ventilatie. Laat het apparaat hierna voldoende tijd afkoelen voordat men voor de eerste keer popcorn gaat maken.

Gebruik met onderbreking

Deze popcornmaker is niet ontworpen voor onafgebroken gebruik. Men moet het niet langer dan 5 minuten onafgebroken gebruiken waarna men het moet uitschakelen en laten afkoelen voor een periode van 10 minuten.

Thermische veiligheidsschakelaar

De ingebouwde veiligheidsschakelaar beschermt het apparaat tegen oververhitten, of wanneer gebruikt voor langere periode tegen overbelasting. Het apparaat zal automatisch aangaan wanneer het voldoende is afgekoelt.

Gebruik

- Plaats de deksel op de hoofdunit.
- Vul de maatbeker met de geschikte hoeveelheid maïskerns.
- Alleen kerns geschikt voor het maken van popcorn mogen gebruikt worden. Voeg geen andere ingrediënten (zoals olie, vet, zout, suiker enz.) toe aan het verhittingshulpstuk.
- Vul de kerns door de dekselopening zodat deze in het verhittingshulpstuk glijden.
- Sluit de dekselopening door de maatbeker met de de gebogen kant omlaag in de opening te plaatsen.
- Plaats een container groot genoeg voor

de overeenkomende hoeveelheid popcorn, welke men verwacht, onder de overlaat.

- Stop de stekker in het stopcontact.
- Druk op de aan/uit knop om het apparaat aan te zetten.
- De gemiddelde bereidingstijd voor een portie popcorn is ongeveer 3-5 minuten.
- Na het bereiden, schakel het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en verwijder de overgebleven kerns.

Practische aanwijzingen

- Wanneer de popcorn klaar is, mag men gesmolten boter of margarine, aangemaakt met kruiden, over de popcorn gieten.
- Wanneer een groote hoeveelheid kerns niet 'gepopt' hebben, zijn de kerns te oud of niet geschikt voor het maken van popcorn.

Algemeen onderhoud en schoonmaken

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt
- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Gebruikt geen harde of bijtende schoonmaakmiddelen.
- De hoofdunit, de maatbeker en de deksel mogen schoongeveegt worden met een vochtige doek en zachte zeep.

Weggooien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de

gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Ⓔ

Máquina para Palomitas de Maíz

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

Conexión a la red eléctrica

Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor.

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Descripción

1. Vaso de medición
2. Tapa
3. Conducto
4. Accesorio térmico (aire caliente)
5. Unidad principal
6. Interruptor de Conexión/Desconexión
7. Cable eléctrico con clavija
8. Etiqueta de características

Instrucciones importantes de seguridad

- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar si ha resultado dañado. Si descubriera que está dañado, no debe utilizar el aparato.
- Para proteger la carcasa, no coloque el aparato sobre o cerca de superficies calientes o llamas, como por ejemplo placas calientes o llamas de gas.
- No deje el aparato sin vigilar durante su

funcionamiento.

- El accesorio térmico y el conducto se calientan durante su uso.
- **Desenchúfelo siempre después del uso, y también**
 - **si hay una avería y**
 - **durante la limpieza.**
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación. No deje el cable colgando.
- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

Antes de utilizar el aparato por primera vez

El vaso de medición, la tapa y el accesorio térmico se deben limpiar con un paño sin pelusa, húmedo según se describe en **Limpieza y mantenimiento general.**

Enchufe el cable eléctrico en una toma de pared apropiada y encienda el aparato durante 2 minutos. De este modo eliminará el olor típico que se produce al encender este aparato por primera vez. Compruebe que existe suficiente ventilación. Después espere hasta que el aparato se enfríe suficientemente antes de preparar palomitas de maíz por primera vez.

Funcionamiento intermitente

Esta máquina para palomitas de maíz no está diseñada para el funcionamiento continuo. No debe funcionar durante más de 5 minutos cada vez, después de este intervalo de utilización se debe desconectar durante aproximadamente 10 minutos para que se enfríe.

Desconexión térmica de seguridad

La desconexión térmica de seguridad protege el aparato frente al sobrecalentamiento, por ejemplo cuando el uso prolongado causa una sobrecarga. El aparato reanudará automáticamente el funcionamiento cuando se haya enfriado suficientemente

Funcionamiento

- Coloque la tapa en el aparato principal.
- Llene el vaso de medición con la cantidad apropiada de granos de maíz.
- Sólo se deben utilizar granos de maíz apropiados para preparar palomitas. No introduzca ningún otro ingrediente (aceite, grasa, sal, azúcar etc) en el accesorio térmico.
- Introducir los granos de maíz por el orificio de la tapa de modo que caigan sobre el accesorio térmico.
- Cierre el orificio de la tapa introduciendo el vaso de medición con la parte combada hacia abajo.
- Coloque un recipiente suficientemente grande para la cantidad de palomitas de maíz que espera, debajo del conducto.
- Enchufe el cable eléctrico en una toma de pared apropiada.

- Pulse el interruptor de conexión/desconexión para conectar el aparato.
- El promedio de tiempo necesario para preparar una porción de palomitas es aproximadamente 3-5 minutos.
- Después de su funcionamiento, desconecte el aparato, desenchufe el cable eléctrico y extraiga cualquier grano de maíz restante.

Consejos útiles

- Una vez hechas las palomitas de maíz, puede añadir encima mantequilla o margarina fundida –condimentada con hierbas si lo desea.
- Si existe una gran proporción de granos de maíz que no han 'estallado', los granos de maíz no son suficientemente frescos o no son apropiados para realizar palomitas de maíz.

Limpieza y mantenimiento general

- Antes de limpiar el aparato, asegúrese de que está desenchufado y se haya enfriado por completo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- No use ni abrasivos ni agentes de limpieza.
- La unidad principal, el vaso de medición y la tapa se pueden limpiar con un paño húmedo y un detergente suave.

Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre

que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

① Macchina per popcorn

Gentili Clienti,

Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.

Collegamento alla rete

L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge.

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione dell'apparecchio

1. Misurino dosatore
2. Coperchio
3. Convogliatore
4. Elemento riscaldante (ad aria calda)
5. Unità centrale
6. Interruttore di accensione/spegnimento
7. Cavo di alimentazione con spina
8. Targhetta portadati

Importanti norme di sicurezza

- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio non presenti tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- Per evitare danni all'apparecchio, non ponetelo sopra o vicino a superfici calde o a fiamme libere come per esempio piastre di cottura elettriche o a gas.

- Non lasciate l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
- L'elemento riscaldante e il convogliatore raggiungono temperature molto alte durante l'uso.
- **Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente dopo l'uso nonché**
 - in caso di cattivo funzionamento,
 - durante la pulizia.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina. Non permettete che il cavo di alimentazione penda liberamente.
- L'apparecchio non è previsto per l'utilizzo con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

Al primo utilizzo

Con un panno umido non lanuginoso pulite accuratamente il misurino dosatore, il

coperchio, il convogliatore e l'elemento riscaldante, seguendo quanto descritto nel paragrafo **Manutenzione generale e pulizia**. Collegare la spina a una presa di corrente adatta e accendete l'apparecchio per 2 minuti. Questo contribuirà a eliminare il tipico odore emesso al primo utilizzo da ogni apparecchio elettrico. Arieggiate bene il locale. Poi lasciate che l'apparecchio si raffreddi completamente prima di preparare popcorn per la prima volta.

Funzionamento ad intermittenza

Questa macchina per popcorn non è adatta per un uso continuo. I cicli di funzionamento dell'apparecchio non devono superare i 5 minuti di tempo ogni volta, dopodiché sarà necessario spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per almeno 10 minuti.

Interruttore termico di sicurezza

L'interruttore termico di sicurezza integrato protegge l'apparecchio dal surriscaldamento, per esempio in caso di sovraccarico dovuto ad un periodo eccessivamente lungo di utilizzo. L'apparecchio riprenderà a funzionare automaticamente quando si sarà raffreddato a sufficienza.

Modalità d'utilizzo

- Mettete il coperchio sull'unità centrale.
- Riempite il misurino dosatore con una quantità adeguata di chicchi di granturco.
- Vi raccomandiamo di utilizzare solo chicchi specifici per popcorn. Non aggiungete nessun altro ingrediente (come olio, grasso, sale, zucchero o altro) all'interno dell'elemento riscaldante.
- Inserite i chicchi attraverso l'apertura del coperchio in modo che questi scivolino verso il basso sull'elemento riscaldante.
- Chiudete l'apertura del coperchio sistemandoci sopra il misurino dosatore e posizionandolo con il lato ricurvo rivolto in basso verso l'apertura.
- Mettete sotto il convogliatore un contenitore di dimensioni adeguate rispetto alla quantità di popcorn

preventivata.

- Collegare la spina ad una presa di corrente a muro adatta.
- Agitare sull'interruttore di accensione/spegnimento per accendere l'apparecchio.
- Il tempo medio necessario per la preparazione di una porzione di popcorn è di circa 3-5 minuti.
- Alla fine del processo di preparazione, spegnete l'apparecchio, disinserite la spina dalla presa di corrente a muro ed eliminate i chicchi rimasti all'interno dell'apparecchio.

Consigli pratici

- Dopo aver preparato i popcorn, potete cospargerli con del burro o della margarina fusa, aromatizzati alle erbe, se preferite.
- Se una parte consistente dei chicchi di granturco non è "scoppiata", è probabile che i chicchi siano troppo vecchi o non specifici per la preparazione di popcorn.

Manutenzione generale e pulizia

- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, assicuratevi di averlo disinserito dalla rete elettrica e che si sia raffreddato completamente.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Non usate soluzioni abrasive o detersivi concentrati.
- L'unità centrale, il misurino dosatore e il coperchio possono essere lavati con un panno umido e un detersivo delicato.

Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da

scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.



Popcornsmaskine

Kære kunde!

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

El-tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttes en stikkontakt, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet.

Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele

1. Målebæger
2. Låg
3. Udledningsskakt
4. Varmeelement (varmluft)
5. Kabinet
6. Tænd/sluk-knap
7. Ledning med stik
8. Typeskilt

Vigtige sikkerhedsregler

- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Ledningen bør jævnligt efterses for beskadigelse. Hvis man opdager fejl ved ledningen, må apparatet ikke længere benyttes.
- For at undgå at beskadige kabinettet må apparatet ikke placeres på eller nær varme overflader og åben ild, såsom kogeplader eller gasblus.
- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- Både varmeelementet og udledningsskakten bliver varme under

brug.

- **Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten efter brug, og også - i tilfælde af fejlfunktion og - under rengøring.**
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket. Lad aldrig ledningen hænge løst ud over bordkanten.
- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

Før ibrugtagning

Målebægeret, låget, udledningsskakten, samt varmeelementet bør rengøres med en fugtig fnugfri klud som beskrevet i afsnittet **Generel rengøring og vedligehold**.

Sæt stikket i en passende stikkontakt og tænd for maskinen i 2 minutter. Dette vil fjerne den lugt der typisk opstår når elektriske apparater tilsluttes første gang. Sørg for tilstrækkelig ventilation. Lad

derefter popcornsmaskinen køle af inden den benyttes til at fremstille popcorn på første gang.

Periodisk brug

Denne popcornsmaskine er ikke beregnet til at blive benyttet kontinuerligt. Den bør aldrig benyttes i mere end 5 minutter ad gangen, hvorefter den må slukkes for at køle af i ca. 10 minutter.

Termosikring

Den indbyggede termosikring beskytter apparatet mod overophedning, hvis f.eks. langvarig brug forårsager overbelastning. Popcornsmaskinen vil automatisk starte igen når den har fået lov til at køle tilstrækkeligt af.

Betjening

- Placer låget på kabinettet.
- Fyld målebægeret med en passende mængde popcornsmajs.
- Benyt altid kun majs-kerner der er beregnet til at poppe. Hæld aldrig andre ingredienser (såsom olie, fedtstof, salt eller sukker) ind i varmeelementet.
- Hæld majs-kernerne ind gennem åbningen i låget, så de rutscher ned på varmeelementet.
- Luk åbningen i låget ved at placere målebægeret med den buede del nedad i åbningen.
- Placer en beholder der er stor nok til den forventede mængde popcorn under udledningsskakten.
- Sæt stikket i en passende stikkontakt.
- Tryk på tænd/sluk-knappen for at starte popcornsmaskinen.
- Den gennemsnitlige tilberedningstid for en portion popcorn er omkring 3 – 5 minutter.
- Efter brug slukkes apparatet, stikket tages ud af stikkontakten og de majs-kerner der ikke er poppet hældes ud.

Praktiske tips

- Når popcornene er færdige kan man

hælde smeltet smør – evt. krydret med krydderurter efter eget valg – over popcornene.

- Hvis der er et stort antal majs-kerner der ikke er poppet, er majs-kernerne enten for gamle eller ikke egnede til popcorn.

Generel rengøring og vedligehold

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt ned inden rengøring.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Benyt aldrig slibende og skrappe rengøringsmidler.
- Kabinettet, målebægeret og låget kan tørres af med en fugtig klud tilsat lidt mildt opvaskemiddel.

Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.



Popcornmaskin

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

Anslutning till vägguttaget

Apparaten bör endast anslutas till ett felritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser.

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Delar

1. Måttkopp
2. Lock
3. Öppning för popcorn
4. Värmebehållare (het luft)
5. Huvudenhet
6. Strömbrytare
7. Elsladd med stickpropp
8. Märkskylt

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten och dess tillbehör innan du använder apparaten. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t.o.m. osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om sladden har skadats får apparaten inte längre användas.
- Undvik skador på höljet genom att inte placera apparaten på eller i närheten av heta källor eller öppen eld, såsom heta plattor eller gaslågor.
- Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
- Värmebehållaren och locket blir heta under användning.
- **Stäng alltid av apparaten och dra**

stickproppen ur vägguttaget efter användningen, samt också

- om apparaten skulle uppvisa fel och
- före rengöring.

- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden. Låt inte sladden hänga fritt.
- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap att använda dylika apparater. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
- Se till att barn inte leker med apparaten.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilda hushåll och inte för kommersiell användning.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelserna och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs en reparation, bör du vänligen skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna bruksanvisning.

Innan du använder apparaten för första gången

Måttkoppen, locket och värmebehållaren bör rengöras med en fuktad, luddfri duk före användning. Se anvisningarna i avsnittet **Allmän skötsel och rengöring**.

Sätt stickproppen i ett lämpligt vägguttag och koppla på apparaten för 2 minuter. Detta tar bort den lukt som brukar uppstå

när man kopplar på elapparater för första gången. Vädra ordentligt. Låt därefter maskinen svalna tillräckligt innan du använder den för att göra popcorn för första gången.

Begränsad användning

Denna popcornmaskin är inte ämnad för kontinuerlig användning. Den bör inte användas i mer än 5 minuter i sträck, varefter den bör stängas av och svalna i ca 10 minuter.

Överhettningsskydd

Det inbyggda överhettningsskyddet skyddar apparaten från att bli överhettad, t.ex. vid överbelastning förorsakad av för lång användningstid. Apparaten slår automatiskt på igen då den har svalnat tillräckligt.

Användning

- Placera locket på huvudenheten.
- Fyll måttkoppen med majs kärnor.
- Använd endast majs kärnor som är lämpliga för tillredning av popcorn. Lägg inte några andra ingredienser (olja, fett, salt, socker el.dyl.) i värmebehållaren.
- Håll majs kärnorna genom locköppningen så att de glider ner i värmebehållaren.
- Stäng locket genom att placera måttkoppen med den rundade delen neråt i öppningen.
- Placera ett kärl som är tillräckligt stort för att rymma den förväntade mängden popcorn under öppningen för popcorn.
- Sätt stickproppen i ett lämpligt vägguttag.
- Tryck på strömbrytaren för att sätta igång apparaten.
- Tillredningstiden för en portion popcorn är ca. 3-5 minuter.
- Slå av strömbrytaren efter användning, dra stickproppen ur vägguttaget och avlägsna eventuella kvarvarande majs kärnor.

Praktiska råd

- Då popcornen är färdiga kan smält smör

eller margarin – kryddat med örter om så önskas – hällas över popcornen.

- Om en större mängd majs kärnor inte "poppat" är majs kärnorna endera för gamla eller olämpliga för tillredning av popcorn.

Allmän skötsel och rengöring

- Se till att apparaten inte är kopplad till vägguttaget och att den har svalnat helt innan apparaten rengörs.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Använd inga slipmedel eller starka rengöringsmedel.
- Huvudenheten, måttkoppen och locket kan torkas av med en fuktad duk och ett mildt rengöringsmedel.

Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.



Popcorn-kone

Hyvä asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Verkkoliitäntä

Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan.

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat

1. Mittakuppi
2. Kansi
3. Kouru
4. Lämmitysosa (kuuma ilma)
5. Runko-osa
6. Virtakytkin
7. Verkkojohto ja pistotulppa
8. Arvokilpi

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Ennen käyttöä laite ja mahdolliset lisäosat tulee tarkistaa vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos johdossa on vikaa, laitetta ei saa enää käyttää.
- Jotta laitteen ulkopinta ei vahingoittuisi, älä aseta laitetta kuumille pinnoille tai niiden lähelle äläkä avotuleen, kuten lämpölevylle tai kaasuliekille.
- Älä koskaan poistu paikalta laitteen ollessa toimintakunnossa.
- Lämmitysosa ja kouru kuumenevat käytön aikana.
- **Katkaise virta laitteesta aina käytön jälkeen ja irrota pistotulppa pistorasiasta. Tee samoin,**

- **jos laitteessa on toimintahäiriö**

- **ennen kuin puhdistat laitteen.**

- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta vaan tartu aina pistokkeeseen. Älä jätä liitäntäjohtoa riippumaan vapaana.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettu ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräykset vaativat, että sähkölaitteen saa korjata ja liitäntäjohtoon uusia ainoastaan sähköalan ammattilainen. Näin vältetään vaarallisilta tilanteilta. Jos laite vaatii huoltoa tai korjausta, lähetä se huoltoliikkeeseemme. Osoitteen löydät tämän käyttöohjeen liitteestä.

Ennen ensimmäistä käyttöä

Mittakuppi, kansi, kouru ja lämmitysosa puhdistetaan kohdassa **Laitteen puhdistus ja hoito** kuvatulla tavalla.

Liitä pistotulppa sopivaan seinäpistorasiaan ja kytke laite päälle 2 minuutin ajaksi. Näin poistetaan tällaisissa laitteissa ensimmäisen päälle kytkennän aikana tyypillisesti esiintyvä haju. Varmista riittävä tuuletus. Anna sitten laitteen jäähtyä tarpeeksi, ennen kuin valmistat ensimmäisen kerran popcornia.

Jaksottainen käyttö

Popcorn-konetta ei ole tarkoitettu jatkuvaan käyttöön. Sitä ei saa käyttää kerrallaan 5 minuuttia kauempaa. Sen jälkeen siitä on katkaistava virta ja sen on annettava jäähtyä noin 10 minuuttia.

Ylikuumenemissuoja

Sisäänrakennettu ylikuumenemissuoja estää laitteen ylikuumenemisen silloin, kun pitkäaikainen käyttö aiheuttaa liikakuormituksen. Laite käynnistyy uudelleen automaattisesti, kun sen annetaan jäähtyä riittävästi.

Käyttö

- Aseta kansi paikoilleen.
- Täytä mittakuppi sopivalla määrällä popcornia.
- Käytä vain popcornin valmistukseen sopivia jyviä. Älä laita lämmitysosaan muita aineita (öljyä, rasvaa, suolaa, sokeria yms.).
- Lisää jyvät kannessa olevan aukon kautta siten, että ne liukuvat lämmitysosaan.
- Sulje kansi sijoittamalla mittakupin kaareva alue aukon päälle.
- Aseta kourun alle astia, joka on riittävän suuri valmistettavalle popcorn-annokselle.
- Kiinnitä pistotulppa pistorasiaan.
- Käynnistä laite painamalla virtakytkintä.
- Keskimääräinen popcorn-annoksen valmistusaika on 3–5 minuuttia.
- Kytke laite pois päältä käytön jälkeen, irrota pistoke pistorasiasta ja poista mahdollisesti jäljelle jääneet jyvät.

Käytännön vihjeitä

- Kun popcorn on valmista, sen päälle voi kaataa sulatettua voita tai margariinia (haluttaessa yrteillä maustettuna).
- Jos suuri määrä jyviä jää aukeamatta, jyvät ovat joko liian vanhoja tai sopimattomia popcornin valmistamiseen.

Laitteen puhdistus ja hoito

- Varmista, että laitteesta on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdistaa laitetta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Älä käytä hankaavia tai voimakkaita pesuaineita.
- Voit puhdistaa rungon, mittakupin ja kannen kostealla, nukkaamattomalla kankaalla ja miedolla puhdistusaineella.

Jätehuolto



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuojat:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Ⓟ Maszynka do popcornu

Szanowny Kliencie

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączyć do sieci elektrycznej, wyłącznie do gniazdka z uziemieniem, zainstalowanego zgodnie z przepisami.

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem zaznaczonym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE dyrektywami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Dozownik
2. Pokrywa
3. Rynienka wylotowa
4. Wkład nagrzewający (gorące powietrze)
5. Korpus
6. Włącznik
7. Przewód przyłączeniowy z wtyczką
8. Tabliczka znamionowa

Instrukcja bezpieczeństwa

- Przed użyciem maszyny należy dokładnie sprawdzić, czy korpus urządzenia i jego wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie maszyny i bezpieczeństwo.
- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód przyłączeniowy nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu,

należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.

- Aby zapobiec uszkodzeniom obudowy, nie ustawiaj urządzenia w pobliżu ognia czy gorących powierzchni, takich jak płomień gazowy, czy kuchenka.
- Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Wkład nagrzewający oraz rynienka wylotowa nagrzewają się podczas używania maszyny.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka każdorazowo po zakończeniu czynności, a także**
 - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
 - oraz przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Nigdy nie należy ciągnąć za przewód przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka elektrycznego. Należy uważać, aby nie zostawiać przewodu przyłączeniowego swobodnie zwisającego bez nadzoru.
- Urządzenie nie jest przystosowane do bycia uruchamianym przy użyciu zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego a nie komercyjnego.
- Zgodnie z regulaminem bezpieczeństwa i w celu uniknięcia ryzyka, wszelkie

naprawy urządzeń elektrycznych muszą być dokonywane przez fachowy i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu przyłączeniowego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Przed pierwszym uruchomieniem maszyny

Dozownik, pokrywę oraz wkład nagrzewający należy wyczyścić wilgotną ściereczką nie pozostawiającą włókien, postępując zgodnie z zaleceniami z rozdziału **Czyszczenie i konserwacja**.

Włożyć wtyczkę do gniazdka i włączyć urządzenie na 2 minuty. Dzięki temu pozbędziemy się specyficznego zapachu towarzyszącego pierwszemu uruchomieniu tego typu urządzeń. Należy zadbać o prawidłową wentylację pomieszczenia. Następnie, przed przyrządzeniem pierwszej porcji popcornu, pozostawić urządzenie, aby ostygło.

Działanie z przerwami

Maszynka do popcornu nie jest zaprojektowana do ciągłego działania. Nie należy używać jej dłużej niż przez 5 minut bez przerwy. Po tym czasie należy bezwzględnie ją wyłączyć na około 10 minut by się ochłodziła.

Wyłącznik termiczny

Wbudowany wyłącznik termiczny chroni urządzenie przed przegrzaniem, na przykład wtedy kiedy zbyt długie używanie doprowadzi do przeciążenia. Urządzenie włączy się z powrotem automatycznie, kiedy jego temperatura spadnie do odpowiedniego poziomu.

Obsługa

- Nałożyć pokrywę na korpus.
- Napęłnić dozownik odpowiednią ilością ziarenek popcornu.
- Należy stosować tylko i wyłącznie

ziarenka do popcornu. Nie wkładać żadnych innych składników (takich jak olej, tłuszcz, cukier, itp.) do wkładu nagrzewającego.

- Wsypać ziarenka przez pokrywę, tak aby wpadły do wkładu nagrzewającego.
- Zamknąć pokrywę nakładając dozownik zaokrągloną częścią skierowaną w dół ku otworowi.
- Umieścić pod rynienką wylotową pojemnik wystarczająco duży, by pomieścić oczekiwaną ilość popcornu.
- Włożyć wtyczkę do odpowiedniego gniazdka.
- Nacisnąć włącznik urządzenia.
- Średni czas przygotowania porcji popcornu wynosi od 3 do 5 minut.
- Po przygotowaniu dania, wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazdka i usunąć pozostałe ziarenka.

Praktyczne rady

- Po przygotowaniu popcornu można go poleać roztopionym masłem lub margaryną przyprawioną do smaku ziołami.
- Jeżeli w urządzeniu pozostała zbyt duża liczba ziarenek, są one zbyt stare, albo nie nadają się do robienia popcornu.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy upewnić się, czy urządzenie zupełnie wystygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Zanurzanie urządzenia w wodzie i mycie go wodą jest niedozwolone i może grozić porażeniem prądem.
- Do czyszczenia urządzenia nie wolno stosować żrących środków czyszczących.
- Korpus, dozownik oraz pokrywę można czyścić ściereczką zwilżoną łagodnym detergentem.

Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

® Συσκευή για ποπκόν

Αγαπητοί πελάτες,

Πριν από τη χρήση της συσκευής, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Κύπελλο μέτρησης
2. Καπάκι
3. Έξοδος
4. Εξάρτημα θέρμανσης (θερμός αέρας)
5. Κύρια μονάδα
6. Διακόπτης λειτουργίας
7. Ηλεκτρικό καλώδιο με βύσμα
8. Ετικέτα ονομαστικών τιμών

Σημαντικοί κανόνες ασφαλείας

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που βρεθεί τέτοια βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε πλέον τη συσκευή.
- Για να μην προκληθεί βλάβη στο

περίβλημα, μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε θερμές επιφάνειες ή γυμνές φλόγες, όπως εστίες κουζίνας ή γκαζάκια.

- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη χρήση της.
- Κατά τη χρήση, θερμαίνονται το εξάρτημα θέρμανσης και η έξοδος.
- **Φροντίζετε πάντοτε να κλείνετε τη συσκευή και να βγάξετε το καλώδιο από την πρίζα μετά τη χρήση και επίσης**
 - σε περίπτωση βλάβης και
 - κατά τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο όταν θέλετε να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα. Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται και κρατάτε το μακριά από θερμαινόμενα σημεία.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας και να αποφεύγετε ενδεχόμενους κινδύνους, φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνεται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε

περίπτωση επισκευής, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

Θα πρέπει να καθαρίσετε το κύπελλο μέτρησης, το καπάκι, την έξοδο και το εξάρτημα θέρμανσης με ένα βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι, όπως περιγράφεται στην παράγραφο **Καθαρισμός και φροντίδα**.

Βάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο σε μια κατάλληλη πρίζα και ενεργοποιήστε τη συσκευή για 2 λεπτά. Με τον τρόπο αυτό, θα απομακρυνθεί η χαρακτηριστική οσμή που αναδίδεται όταν ανάβετε για πρώτη φορά τη συσκευή. Φροντίστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός. Κατόπιν, αφήστε να παρέλθει αρκετός χρόνος για να ψυχθεί η συσκευή πριν προετοιμάσετε ποπκόρν για πρώτη φορά.

Διακοπτόμενη λειτουργία

Αυτή η συσκευή για ποπκόρν δεν είναι σχεδιασμένη για συνεχόμενη λειτουργία. Η συσκευή δεν θα πρέπει να λειτουργεί για περισσότερο από 5 συνεχόμενα λεπτά, Ενώ, στη συνέχεια, θα πρέπει να τη σβήσετε για 10 περίπου λεπτά ώστε να ψυχθεί.

Διακόπτης ασφάλειας

Ο ενσωματωμένος διακόπτης ασφάλειας προστατεύει τη συσκευή από την υπερθέρμανση, για παράδειγμα όταν η παρατεταμένη χρήση προκαλεί υπερφόρτωση. Η λειτουργία της συσκευής θα επαναφερθεί αυτόματα όταν αυτή ψυχθεί αρκετά.

Λειτουργία

- Τοποθετήστε το καπάκι στην κύρια μονάδα.
- Γεμίστε το κύπελλο μέτρησης με κατάλληλη ποσότητα σπόρων καλαμποκιού.
- Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο

σπόρους κατάλληλους για ποπκόρν. Μην τοποθετείτε άλλα συστατικά (λάδι, λίπος, αλάτι, ζάχαρη, κτλ) στο εξάρτημα θέρμανσης.

- Ρίξτε τους σπόρους μέσα από το άνοιγμα στο καπάκι ώστε να πέσουν μέσα στο εξάρτημα θέρμανσης.
- Για να κλείσετε το άνοιγμα στο καπάκι, τοποθετήστε το κύπελλο μέτρησης με το καμπυλωτό τμήμα στραμμένο προς τα κάτω μέσα στο άνοιγμα.
- Τοποθετήστε κάτω από την έξοδο ένα μπολ αρκετά μεγάλο για την ποσότητα ποπκόρν που περιμένετε ότι θα παραχθεί.
- Βάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο σε μια κατάλληλη πρίζα.
- Πιέστε το διακόπτη λειτουργίας για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Ο μέσος χρόνος ψησίματος για μια μερίδα ποπκόρν είναι 3 έως 5 περίπου λεπτά.
- Μετά το ψήσιμο, απενεργοποιήστε τη συσκευή, βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα και αφαιρέστε τυχόν σπόρους που δεν έχουν ψηθεί.

Πρακτικές συμβουλές

- Μόλις γίνει το ποπκόρν, μπορείτε να λιώσετε λίγο βούτυρο ή μαργαρίνη (μαζί με βότανα, αν επιθυμείτε) και να το χύσετε από πάνω.
- Αν δεν έχει ψηθεί μια μεγάλη ποσότητα σπόρων, οι σπόροι είναι είτε πολύ παλιοί ή ακατάλληλοι για ποπκόρν.

Καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε λειαντικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.
- Μπορείτε να καθαρίσετε την κύρια μονάδα, το κύπελλο μέτρησης και το

καπάκι με ένα βρεγμένο πανί και ήπιο απορρυπαντικό.

Απόρριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

RUS

Аппарат для приготовления попкорна

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

Включение в сеть

Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами.

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство

1. Мерная чашка
2. Крышка
3. Спуск
4. Нагреватель (для получения горячего воздуха)
5. Основной блок
6. Переключатель Вкл./Выкл.
7. Шнур питания с вилкой
8. Заводская табличка

Правила безопасности

- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на

эксплуатационной безопасности прибора.

- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие возможного повреждения. Не пользуйтесь прибором при обнаружении повреждения.
- Чтобы не повредить корпус прибора, не ставьте его на такие горячие предметы или источники открытого пламени как конфорки электрической или газовой плиты или рядом с ними.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Нагреватель и спуск во время работы нагреваются.
- **После применения обязательно выключайте прибор и вынимайте вилку из розетки, а также:**
 - при любой неполадке и
 - перед чисткой.
- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за провод, беритесь только за вилку. Не допускайте провисания шнура питания.
- Эксплуатация прибора с использованием внешнего таймера или отдельного устройства дистанционного управления не допускается.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- Изготовитель не несет никакой

ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.

- Это устройство предназначено исключительно для домашнего применения и не должно использоваться в коммерческих целях.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производить квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

Перед включением прибора в первый раз

Мерную чашку, крышку, спуск и нагреватель нужно протереть влажной безворсовой тканью как описано в разделе **Общий уход и чистка**.

Вставьте вилку в розетку и включите прибор на 2 минуты. Это позволит удалить запах, который обычно встречается при первом включении таких приборов. Обеспечьте достаточную вентиляцию. Затем дайте прибору остыть в течение достаточного времени, после чего включите прибор, чтобы приготовить попкорн в первый раз.

Работа в кратковременном режиме

Этот аппарат не предназначен для работы в постоянном режиме. Он не должен работать без перерыва более пяти минут, после чего его нужно выключить и дать ему остыть примерно в течение 10 минут.

Устройство тепловой защиты

Встроенное устройство тепловой защиты предохраняет прибор от перегрева в случае, когда, например, его продолжительное использование вызывает перегрузку. После того, как прибор достаточно остынет, он автоматически включится снова.

Применение

- Установите крышку на основной блок.
- Насыпьте в мерную чашку нужное количество кукурузных зерен.
- Нужно брать только зерна, пригодные для приготовления попкорна. Не кладите в нагреватель другие ингредиенты (масло, жир, соль, сахар и т. д.).
- Засыпайте зерна через отверстие в крышке так, чтобы они скатывались в нагреватель.
- Закройте отверстие в крышке мерной чашкой таким образом, чтобы закругленная часть мерной чашки была обращена к отверстию.
- Поставьте под спуском емкость, достаточную для того, чтобы в нее вошло ожидаемое количество попкорна.
- Вставьте вилку в розетку.
- Включите прибор, нажав на переключатель Вкл./Выкл.
- Средняя продолжительность приготовления одной порции попкорна составляет примерно 3-5 минут.
- После приготовления выключите прибор, выньте вилку из розетки и удалите оставшиеся зерна.

Полезные советы

- После приготовления попкорн можно полить растопленным сливочным маслом или маргарином, приправив их, по желанию, травами.

- Если не раскрылось много зерен, это значит, что зерна были или очень старыми или были непригодны для приготовления попкорна.

Общий уход и чистка

- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте устройство водой и не погружайте его в воду.
- Не используйте для чистки абразивные или сильнодействующие моющие средства.
- Основной блок, мерную чашку и крышку можно протереть влажной тканью с применением мягкого моющего средства.

Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором.

■ Отнесите их на пункты сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы "Severin" - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным

законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Hercegovina
Malisic MP d.o.o.
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brøndby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammisaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE,
Aleksandri 6, tel: 7 344 299,
7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE,
Riia mnt. 64, tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE,
Tallinna 6A, tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ,
Jalaka 1A, tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ,
Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE,
Pikk 1B, tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika
FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
Severin Electrodom. España S.L.
Plaza de la Almazara Portal 4,
1º E.
45200 ILLESCAS(Toledo)
Tel: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
http://www.severin.es

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 Obernai Cedex
Tél. 03 88 47 62 08
Fax 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran
IRAN-SEVERIN KISH CO.
LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel. : 009821 - 77616767
Fax : 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Israel
Eatay Agencies
109 Herzl St.
Haifa
Phone: 050-5358648
Email: service@severin.co.il

Italia
Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea

Jung Shin Electronics co., ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga,
Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia

SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon

Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building,
Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01
253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg

Ser-Tec
Rue du Chateau d'Eua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia

KONCAR servis
Bul. Partizanski odredi br. 105
1000 Skopje
Makedonija
Tel: + 389 (2) 365-578
Fax: + 389 (2) 365 621
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland

HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway

Løkken Trading AS
Trollåsveien 34, 1414 Trollåsen
Tlf. 40 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska

Serv-Serwis Sp. z o.o.
ul.Wspólna9
45-831 Opole
tel./fax (077) 457-50-06
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation

Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис

123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Romania

For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E,
Sc. 2, Et.1, Ap.27, Sector 1,
Bucuresti.
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz

VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
eMail: severin@helt.ch

Serbia

SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slovak Republic

PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland

Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Puh 0207 599 860
Fax 0207 599 803

Svenska

Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 07.2009

SEVERIN

I/M No.: 8272.0000